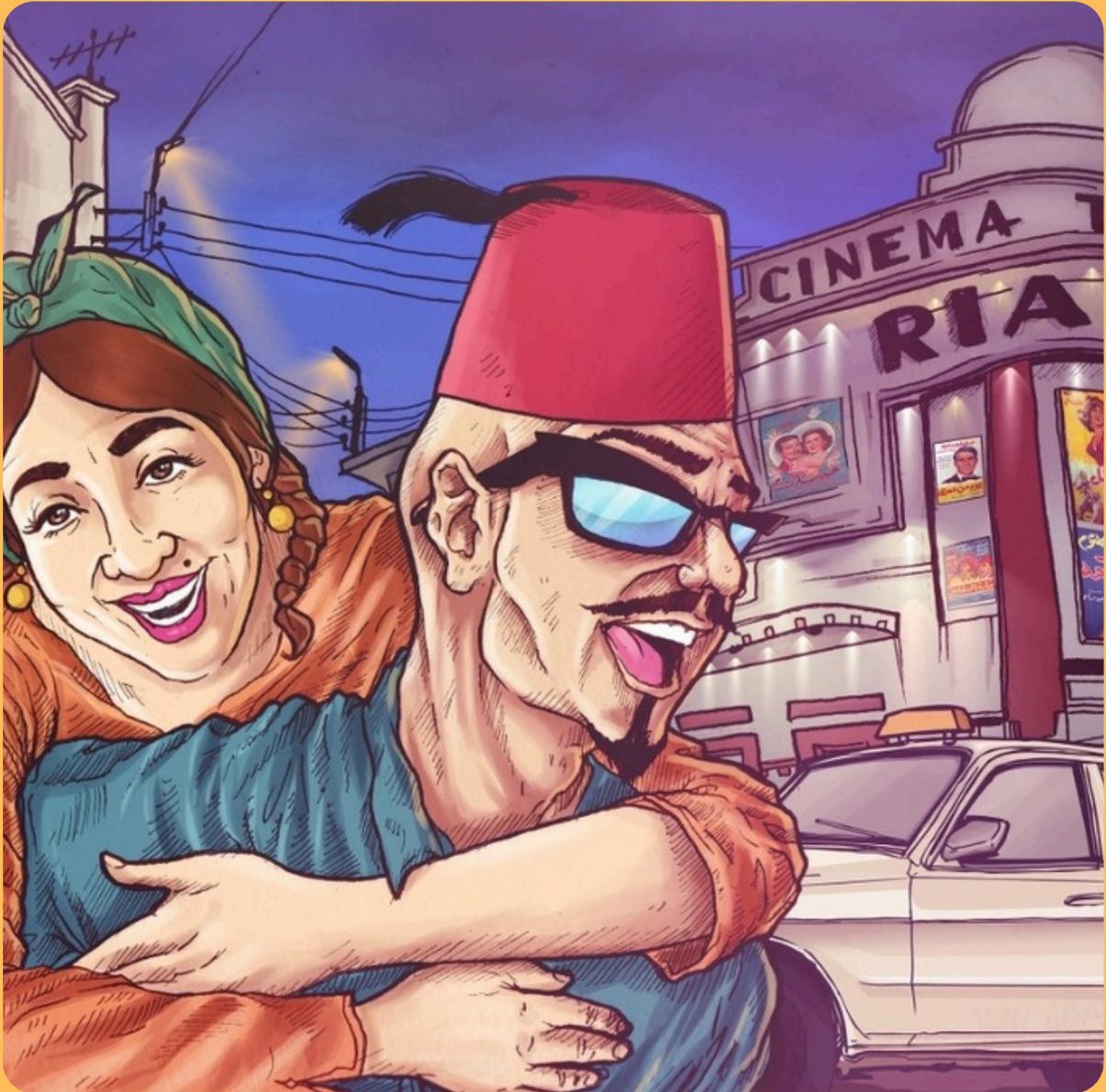




# AWSA-CLUB

## AGENDA CULTUREL DU MONDE ARABE



**SEPTEMBRE/OCTOBRE 2024**

# INTRODUCTION

Arab Women's Solidarity Association - Belgium est une association laïque et mixte qui milite pour la promotion des droits des femmes originaires du monde arabe et qui est indépendante de toute appartenance nationale, politique ou religieuse. AWSA-Be propose des activités socioculturelles variées ouvertes à toutes et tous : conférences, débats, rencontres littéraires, soirées de solidarité, formations, ateliers, etc. Elle mène, en parallèle, un plaidoyer et des actions d'éducation permanente en partenariat notamment avec des associations à Bruxelles. Elle participe aussi à de nombreux événements culturels, festivals et autres manifestations pour soutenir la paix, l'égalité et la justice dans le monde.

Avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de la COCOF.

L'AWSA-Club, c'est un agenda culturel centré sur le monde arabe pour mettre en lumière les initiatives créatives et artistiques ayant pour but de promouvoir la richesse des cultures arabes et pour donner à découvrir de magnifiques artistes originaires du monde arabe que nous mettons à l'honneur. Une fois par mois, AWSA-Be organise les "concours de l'AWSA-Club" pour vous permettre de gagner des places gratuites à certains des spectacles que nous vous présentons !

Si vous ne désirez plus recevoir d'email de l'AWSA Club, veuillez nous envoyer un email avec pour objet "Désinscription".

# MOTS DE L'ÉQUIPE D'AWSA-BE

l'équipe d'AWSA-Be vous souhaite une belle reprise des activités culturelles. Soyez au rendez-vous !



CULTURE

## كلمة فريق أوسا

فريق أوسا بي يتمنى لكم استئنافا رائعا للأنشطة الثقافية  
!كونوا في الموعد!

**CASABLANCA EXPRESS****DE REBEL SPIRIT 12.09 > 05.11****VERNISSAGE JEUDI 12/09 À 18H**

Rebel Spirit est né en 1989 à Casablanca, où il a grandi et vit toujours. Après avoir fait ses classes dans le graffiti, l'artiste étudie le graphisme à l'École des Beaux-Arts de Casablanca. C'est alors qu'il commence à recréer, à partir de personnages hauts en couleur, le monde qui l'entoure, à mille lieues des représentations stéréotypées que nous pouvons parfois avoir. En image, Rebel Spirit combine différentes méthodes visuelles telles que l'animation, la bande dessinée, la pixilation et le compositing. Ses œuvres, riches et denses, sont souvent une transposition de la réalité, offrant une multitude de sens à interpréter par le spectateur.

Dans le cadre de sa nouvelle exposition « Casa Express », il vous invite à plonger dans son univers artistique, où chaque pièce raconte une histoire et rend hommage à la richesse culturelle de sa ville natale.

- Vernissage le jeudi 12/09 à 18h00 en présence de l'artiste et avec une performance musicale de Stranger Souma !

**INFOS PRATIQUES :**

**ESPACE MAGH**  
RUE DU POINÇON 17 1000 BRUXELLES



**18H00**



**RÉSERVATION SOUHAITÉE** [HTTPS://  
WWW.ESPACEMAGH.BE/](https://www.espacemagh.be/)

# ASMY

## 14/09

ASMY est un projet musical innovant et dynamique qui incarne les sonorités actuelles et urbaines.

Composé de quatre musiciennes talentueuses aux influences diverses, il propose une fusion unique et captivante sous la direction de Soumaya Laghiti alias Stranger Souma, artiste sonore, musicienne, DJ et productrice reconnue venant de Casablanca au Maroc. Forte de son expérience et de sa vision artistique, Souma guide le groupe avec passion et créativité, explorant de nouveaux horizons sonores ancrés dans les rythmes urbains contemporains.

En fusionnant leurs talents individuels, Aïcha, Souma, Matou et Yasmina offrent une nouvelle perspective à la scène musicale actuelle avec une énergie féminine puissante et inspirante.



### INFOS PRATIQUES :

-  Espace Magh  
Rue du Poinçon 17 1000  
Bruxelles
-  20H00
-  TARIF PLEIN : 12€ - TARIF RÉDUIT : 9€ - ÉTUDIANT.E / ENFANT : 6€ - ARTICLE 27 : 1,25€

# YOUSSEF RIAD

## SOIRÉE FESTIVE ORIENTALE

### 21/09



Le temps d'une soirée, l'Ensemble Nagham Zikrayat (Nostalgie Musicale en arabe) rend hommage aux Divas : OUM KALTHOUM, l'Astre de l'Orient et WARDA, la Rose Algérienne. Un répertoire interprété par le chanteur Youssef Riad, talentueux artiste belge de renommée internationale. Youssef Riad a chanté sur plusieurs grandes scènes dans le monde et va nous faire revivre les émotions des grands succès du patrimoine artistique arabe.

#### INFOS PRATIQUES :

 Centre Culturel Jacques Franck  
Grande Salle  
Chaussée de Waterloo, 94 -  
1060 Bruxelles

 20H00

 TARIF PLEIN : 15€  
ARTICLE 27 : 1,25€

**'GWELA' ENSEMBLE ( TUNISIE )  
AVEC AKREM MISSAOUI**

**22/09**

**AKREM MISSAOUI: VOIX, COMPO, PERCU**

**MOUFADEL ADHOUM: OUD**

**VICTOR ABEL: PIANO**



**AKREM MISSAOUI**



**MOUFADEL ADHOUM**



**VICTOR ABEL**

**INFOS PRATIQUES :**



29 rue des Sables Zandstraat,  
1000 Bruxelles



20H00



TARIF: 15€  
TARIF REDUIT: 10€

## FESTIVAL FAME

### LORDLESS LADIES AVEC YASMINA EL AMIN

**LU 23.09 ET MA 24.09**



Trois réfugiées syriennes fuient la guerre en Syrie et cherchent refuge en Allemagne. Seront-elles capables de surmonter leurs peurs, ou la guerre persistera-t-elle en elles?

Le représentation du 23.09 sera suivie d'un bord de scène, pour ouvrir le débat sur les enjeux liés aux identités multiples, à la migration et aux violences qui touchent particulièrement les femmes migrantes avec Yasmina El Amin et Sarah Swaydan (AWSA-Be).

#### **INFOS PRATIQUES :**

📍 Espace Magh  
Rue du Poinçon 17  
1000 Bruxelles

🎫 Prix libre dès 7€

🕒 20H00

FAME, c'est quoi ? C'est un Festival where Arts Meet Empowerment (où l'art rencontre l'empouvoirement). C'est un festival d'arts de la scène qui met en valeur le travail artistique de femmes et de minorités de genre. C'est un espace conçu en dialogue avec les luttes féministes, queers et décoloniales. C'est du théâtre, de la danse, des concerts, des conférences, des discussions, des ateliers, des balades, des films et des soirées pour démultiplier les manières de nous rencontrer. Ce sont des productions nées en Belgique ou à l'international.

Le festival se déroulera du 20 au 28 septembre  
[www.famefestival.be](http://www.famefestival.be)

## FÉMINISTES DE LA DIASPORA: LA LUTTE CONTINUE !

25/09

En collaboration avec l'asbl AWSA-Be (Arab Women's Solidarity Association - Belgium)

La conférence "Féministes de la diaspora : la lutte continue !" vise à comprendre comment la lutte féministe et antiraciste se réinvente à l'aune de la migration et de l'exil en Belgique.

Nous irons à la rencontre de militantes féministes algériennes, tunisiennes, marocaines, syriennes en situation d'exil, réfugiées et/ou immigrées en Belgique, afin de visibiliser leur histoire de militantes de la diaspora. Où puisent-elles la force de continuer le combat pour la justice et l'égalité ? Quel regard portent-elles sur les luttes féministes en Belgique ? Comment rester engagée à distance sans douter de sa légitimité à défendre une cause lorsqu'on n'est plus aux prises avec le quotidien ?

Ensemble, nous aborderons les manières de militer au sein du pays d'accueil et les luttes nouvelles qui peuvent s'ajouter, l'importance des solidarités transnationales et les grands tournants féministes de ces dernières années dans leur pays respectif. Pour ce faire, nous aurons l'honneur d'accueillir Noura Amer et Yosra Frawes.

### INFOS PRATIQUES :

 **ESPACE MAGH**  
**RUE DU POINÇON 17 1000**  
**BRUXELLES**

 **19H00**

 **RÉSERVATION SOUHAITÉE**  
**[HTTPS://WWW.ESPACEMAGH.BE/](https://www.espacemagh.be/)**

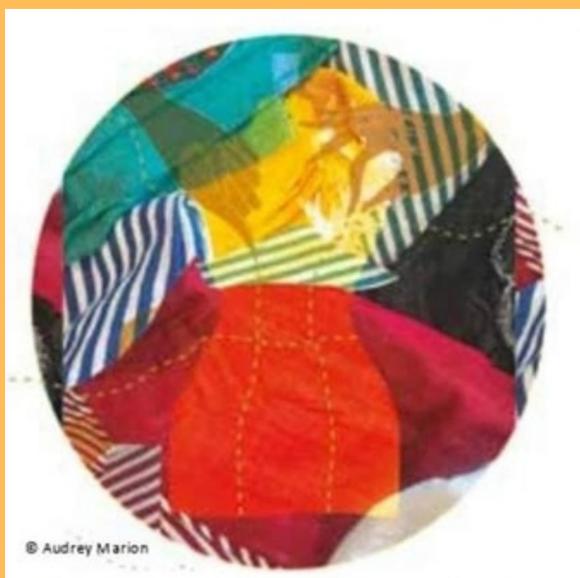
**ÉTOFFES DE SOLIDARITÉ:  
TISSER DES LIENS ENTRE TRADITION ET  
MODERNITE**

**26.09–07.11.2024 DE 13:00 - 17:00**

**VERNISSAGE JEUDI 12/09 À 18H**

Des créations uniques mêlant tradition et modernité clôturent le projet « De fil en aiguille pour l'indépendance économique », soutenu par la Fondation Roi Baudouin. Une exposition soutenue par l'Echevinat des Relations internationales.

La Maison des Femmes-MOVE asbl vous invite à l'exposition qui clôture son projet « De fil en aiguille pour l'indépendance économique », soutenu par la Fondation Roi Baudouin. Des créations uniques alliant tradition et modernité avec la couture comme vecteur de solidarité, de résilience et d'insertion socio-professionnelle. Une exposition soutenue par l'Echevinat des Relations internationales.



**INFOS PRATIQUES :**

 **MOMUSE**  
**RUE MOMMAERTSTRAAT 4**  
**1080 MOLENBEEK**

 **18.00**

 **GRATUIT**

**ESTAFETTE FOR PALESTINE****28.09.2024**

Quel est le rôle de la culture en temps de génocides ? Depuis le début du génocide en Palestine, Bruxelles est devenue une destination d'urgence pour les demandes d'asile des Palestinien·nes. À travers l'Europe, nous observons que les gouvernements ne fournissent pas le soutien adéquat à ces personnes en détresse économique et sociale. Des réseaux de solidarité locaux s'auto-organisent pour accueillir les demandeur·euses d'asile palestinien·nes, offrant des solutions allant de l'hébergement privé à l'occupation de bâtiments.

Le 28 septembre, De Kriekelaar et Les Halles de Schaerbeek seront dédiées à la défense des droits humains pour les Palestinien·nes résidant en Belgique.

**INFOS PRATIQUES :**

[HTTPS://KAAITHEATER.BE/FR/AGENDA/24-25/ESTAFETTE-PALESTINE](https://kaaitheater.be/fr/agenda/24-25/estafette-palestine)

[HTTPS://WWW.HALLES.BE/EN/AP/1656-ESTAFETTE-FOR-PALESTINE](https://www.halles.be/en/ap/1656-estafette-for-palestine)

**NAÏSSAM JALAL**  
**HEALING RITUALS**  
**(2023, LES COULEURS DU SON)**  
**05.10.2024**

Naïssam Jalal puise dans les sagesses et les rituels anciens à la recherche du calme, de la transe et de la beauté, trois éléments essentiels à la guérison d'un corps en souffrance. Et c'est exactement ce que la musique de Naïssam Jalal offre à notre monde grâce à son jeu de flûte à couper le souffle et à sa voix envoûtante. Entremêlant les traditions égyptiennes, marocaines et américaines, son dernier album est en effet un « Healing Rituals » (2023, Les couleurs du son). Il n'est pas surprenant que The Guardian ait attribué cinq étoiles à l'album et décrit Jalal comme « une flûtiste visionnaire ».



**NAÏSSAM JALAL, FLÛTE ET VOIX, NAY**  
**CLAUDE TCHAMITCHIAN, CONTREBASSE**  
**ZAZA DESIDERIO, BATTERIE**  
**CLÉMENT PETIT, VIOLONCELL**

**INFOS PRATIQUES :**

 **PLACE SAINTE-CROIX, 1050 BRUSSELS**  
**(BELGIUM)**

 **20H15**

 **24€**  
**<26 et >65 : 21€**

**08 - 12.10.2024****THE POWER (OF) THE FRAGILE  
MOHAMED TOUKABRI**

Après avoir été séparé d'elle pendant plusieurs années, par des frontières toujours plus marquées, le danseur et chorégraphe Mohamed Toukabri convie sa mère, Latifa, à le rejoindre sur scène. Le plateau devient ce pays où iels peuvent à nouveau être ensemble et faire cohabiter deux cultures, deux langages de la danse, deux vies qui se sont éloignées et qui, à présent, se retrouvent, s'apprivoisent, se redécouvrent.

**INFOS PRATIQUES :**

**THÉÂTRE DES TANNEURS  
RUE DES TANNEURS 75-77  
1000 BRUXELLES**



**20H30**



**RÉSERVATIONS - +32 (0)2 512 17 84  
RESERVATION@LESTANNEURS.BE**

## IRANIENNE : RENCONTRE AVEC ZAINAB FASIKI

RENCONTRE  
LITTÉRAIRE

23/10

Zainab Fasiki est née en 1994 à Fès, au Maroc. Intéressée par le dessin et la robotique dès l'âge de 5 ans, elle poursuit des études en ce sens et décroche le diplôme d'ingénieure d'état en mécanique à l'École nationale supérieure d'électricité et de mécanique de Casablanca en 2017.

Confrontée à des injustices liées à son genre et son métier d'ingénieure, elle trouve refuge dans le dessin politique pour exprimer ses émotions et ses revendications. Après avoir collaboré à différents projets, elle décide de se consacrer entièrement à sa carrière d'artiste.

Devenue une figure emblématique du féminisme sur les réseaux sociaux, Zainab a lancé cette année son show digital CH3EL DDO et travaille sur la publication de deux nouveaux albums dessinés à paraître chez Hachette Éditions.

Elle sera présente à Bruxelles pour vous présenter sa nouvelle BD: Iranienne, qui sera disponible dès septembre 2024 et qui retrace le véritable récit de vie d'une jeune femme irannienne sous le régime politique actuel.

### INFOS PRATIQUES :

📍 **ESPACE MAGH**  
**RUE DU POINÇON 17 1000**  
**BRUXELLES**

🕒 **19H00**

🎫 **PAY WHAT YOU CAN (PAYEZ CE QUE VOUS POUVEZ, CE QUE VOUS VOULEZ OU CE QUI VOUS FAIT PLAISIR): DÈS 5€ - ARTICLE 27 : 1,25€**



**'SUFI NIGHT : FAIZ ALI FAIZ -  
LILA BORSALI'  
26/10**

**CONCERT**

Lila Borsali, l'une des principales représentantes de la musique arabo-andalouse, est une figure de pont entre l'Europe et l'Afrique du Nord. La chanteuse et compositrice algérienne s'est spécialisée dans des suites musicales et poétiques appelées « noubas » et un dérivé de celles-ci, le « hawzi ». Guidée par les enseignements du soufisme, Lila Borsali a découvert que sa voix était plus qu'un simple instrument de musique : elle est devenue un puissant outil d'expression spirituelle et d'unité. Grâce à ses nombreuses années de dévouement à la musique soufie, Borsali est devenue une ambassadrice de l'héritage culturel et de l'éveil spirituel.

L'invité d'honneur de la Sufi Night 2024 est le chanteur pakistanais Faiz Ali Faiz. BBC Radio 3 et NPR l'encensent depuis des années pour son approche idiosyncrasique mais profondément fidèle de l'ancienne tradition de chant soufi, le qawwalî. Considéré à juste titre comme le successeur du légendaire Nusrat Fateh Ali Khan, Faiz Ali Faiz représente déjà la huitième génération d'une famille entièrement dédiée au qawwalî. Sa large tessiture, sa dévotion totale et ses impulsions vocales puissantes ont fait de lui une sensation, initiant de nombreuses personnes à travers le monde à une forme spiritualité musicale sans doute inédite. Accompagné par ses musiciens chevronnés, il poursuit son voyage spirituel international.



**INFOS PRATIQUES :**

 **BOZAR**  
**SALLE HENRY LE BŒUF**  
**RUE RAVENSTEIN 23 1000**  
**BRUXELLES**

 **20H00**

 **22€**  
**< 30 ANS 11€**

**'SUFI MORNING: WALID BEN  
SELIM'  
27/10**



Au lendemain de la traditionnelle Sufi Night, Bozar vous invite à prolonger la célébration des cultures soufies par un concert matinal à l'aura poétique. Dans Here and Now, Walid Ben Selim allie les textes des maîtres soufis à son chant suave et pénétrant, délicatement soutenu par les arpèges de la harpiste Marie-Marguerite Cano. Au gré des vers du poète palestinien Mahmoud Darwich et du mystique persan Mansur al-Hallaj, Walid Ben Selim chante l'Amour et, au-delà de l'émotion directe suscitée par la musique et les mots, crée des passerelles entre musiques sacrées et actuelles, entre spiritualités juives, chrétiennes et musulmanes, entre autres.

Walid Ben Selim

chant

Marie-Marguerite Cano

harpe

**INFOS PRATIQUES :**

 **BOZAR**  
**RUE RAVENSTEIN 23 1000**  
**BRUXELLES**

 **10.00 À 11H**

 **14€**



## MA VIE EN PAPIER

29/10

**À BRUXELLES, L'ARTISTE ET RÉALISATRICE IRANIENNE VIDA DENA RENCONTRE NASEEM, LE PÈRE D'UNE FAMILLE SYRIENNE DE HOMS QUI A FUI LA GUERRE.**

**ENTRE LES MURS ROSES DE LEUR MAISON PROVISOIRE, ELLE DISCUTE AVEC HALA ET RIMA, SES DEUX FILLES AÎNÉES, À TRAVERS DES DESSINS. ASSISES SUR LE TAPIS, LES DEUX ADOLESCENTES PARLENT DE LEURS SOUVENIRS DE CHEZ ELLES, DE LA GUERRE PUIS DE L'EXIL, MAIS AUSSI DE LEURS RÊVES POUR CETTE NOUVELLE VIE.**

**LES PETITS BOUTS DE PAPIER COLORÉ PRENNENT VIE SUR L'ÉCRAN, DANS UN ESPACE SUSPENDU ET HORS DU TEMPS, POUR RACONTER LA FRAGILITÉ DE CES DESTINS.**

**CETTE GUERRE ET CET EXIL ENTRENT EN RÉSONANCE AVEC LA VIE DE LA RÉALISATRICE, ELLE-MÊME IMMIGRÉE EN BELGIQUE.**

**DANS CE PREMIER FILM ÉBLOISSANT, VIDA DENA RÉUSSIT À METTRE EN VALEUR PAR L'ANIMATION LA FANTASIE DU MONDE RÊVÉ PAR CES ENFANTS AU SEUIL D'UNE NOUVELLE VIE. CETTE RÉALISATION RARE RÉUNIT SES TALENTS D'ARTISTE, DE CONTEUSE ET DE RÉALISATRICE, MIS EN MUSIQUE PAR NOMA OMRAN, L'ILLUSTRE CHANTEUSE ET COMPOSITRICE SYRIENNE EN EXIL.**

### INFOS PRATIQUES :



**ESPACE MAGH  
RUE DU POINÇON 17 1000 BRUXELLES**



**19H00**



**TARIF PLEIN : 6€ - ÉTUDIANT.E / ENFANT : 3€ -  
ARTICLE 27 : 1,25€**

**LANGUES: ARABE SOUS-TITRÉS FRANÇAIS**

**PAGE 17**



@awsabe



awsabe@gmail.com



awsa.be



**AWSA-Be**

Arab Women's Solidarity Association-Belgium

جمعية تضامن المرأة العربية- بلجيكا